



Zavárací automat

10025787

KLARSTEIN

## Vážený zákazník,

gratulujeme Vám k zakúpeniu produktu.

Prosím, dôkladne si prečítajte manuál a dbajte na nasledovné pokyny, aby sa zabránilo škodám na zariadení. Za škody spôsobené nedodržaním inštrukcií a pokynov neručíme.

## Bezpečnostné pokyny

Napätie a typ si pozrite na štítku prístroja. Tento prístroj zodpovedá smerniciam č. 2004/108/EG pre elektromagnetickú kompatibilitu a č. 2006/195/EG pre bezpečnosť.

Varovanie: Vždy vzniká určité riziko zásahu elektrickým prúdom pri elektrických prístrojoch, ktoré môže viesť k zraneniam, preto dodržiavajte prosím nasledovné bezpečnostné pokyny.

- Prosím, prečítajte si starostlivo návod na obsluhu pred uvedením do prevádzky a uschovajte si ho.
- Povrchy prístroja sa stávajú počas prevádzky horúcimi. Prístroja sa smiete dotýkať len za rukoväte alebo ovládací gombík, inak vzniká nebezpečenstvo popálenia. Nikdy neprepravujte prístroj počas používania, vždy ho nechajte ochladieť.
- Pripájajte prístroj len na striedavý prúd s napätím podľa štítku.
- Prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky, keď je prívod poškodený, prístroj vykazuje viditeľné škody, keď prístroj spadol alebo keď bol ponorený do vody.
- V prípade pochybností nechajte prístroj skontrolovať servisným miestom. Prístroj a napájací kábel môžu byť opravené len autorizovaným servisným odborníkom.
- Osoby, vrátane detí, ktoré na základe ich fyzických, senzorických alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú v stave prístroj bezpečne používať, nesmú prístroj používať bez dohľadu alebo návodu prostredníctvom zodpovednej osoby.
- Musíte dozerať na deti, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Prístroj nesmie ostať bez dohľadu, keď je sieťová zástrčka zastrčená.
- Sieťová zástrčka sa má vytiahnuť po použití, pred čistením, ako aj pri každej poruche. Nepoužívajte žiadne cudzie časti príslušenstva, ktoré neboli odporúčané výrobcom.
- Zastrkáajte zástrčku len do vhodnej zásuvky.
- Nepoužívajte prístroj vonku.
- Napájací kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí prístroja a nesmie visieť cez stôl.
- Prístroj sa nesmie používať v blízkosti plynových plameňov alebo elektroprístrojov s otvorenou tepelnou špirálou, alebo vo vyhriatej rúre.
- Postavte prístroj na žiaruvzdorný povrch a dodržte odstup cca. 20 cm k stenám.
- Prístroj nesmie byť používaný na iný účel, ako je zamýšľané.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody, rovnako chráňte napájací kábel pred vlhkosťou. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že sa prístroja nedotýkajú žiadne horľavé časti alebo nie sú v jeho blízkosti. Keď sa prístroj vznieti, ihneď vytiahnite zástrčku.
- Obalový materiál, ako napr. fóliové vrece nepatria do rúk deťom.
- Pri inom ako zamýšľanom účele alebo nesprávnom použití nepreberáme ručenie za eventuálne škody.
- Keď je sieťový kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom alebo jeho zákazníckou službou alebo kvalifikovaným technikom, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Návod na obsluhu si vždy uschovajte. Prístroj slúži len na použitie pre normálne účely v domácnosti.

## Prehľad prístroja

1. Veko
2. Rukoväte (tepelne izolované)
3. Hrnec s oceľovým plášťom
4. Čapovací kohútik
5. Skriňa spodná časť
6. Signalizačný spínač
7. Termostat
8. Signálne svetlo
9. Spínacie hodiny
10. Vkladateľná mriežka



## Obsluha

### Obsluha

- Prístroj je všestranne použiteľný: na zaváranie, varenie, zohrievanie vo vodnom kúpeli, prípravu horúcich nápojov, predhrievanie zeleniny atď.
- Tučné, na vznietenie náchylné jedlá sa musia zohrievať pomaly za stáleho miešania.
- Ak by Váš prístroj varil naprázdno, dodatočná ochrana proti suchému chodu zabráni prehriatiu. Nechajte potom prístroj dobre vychladnúť, predtým, než sa opäť doplní voda, inak vzniká nebezpečenstvo vyvarenia prostredníctvom tvorenia pary. Okrem toho sa môže smaltovaný povrch poškodiť. Pri prvom použití môže vzniknúť zápach, ktorý sa po krátkej dobe prevádzky stratí.

### Kapacita

Zavárací automat má objem 27l. Stav tekutiny smie dosahovať max. 4 cm pod horný okraj skrine.

### Dôležité pokyny

- Z hygienických dôvodov by mal byť prístroj jedenkrát vyvarený.
- K tomu doplňte 6 litrov vody. Termostat nastavte na max., spínacími hodinami sa prístroj zapne. K tomu nastavte spínací gombík v smere hodinových ručičiek na cca. 60 min. Po nastavenom čase sa prístroj automaticky vypne. Po ochladení je prístroj pripravený na použitie.

## Zapnutie a vypnutie prístroja

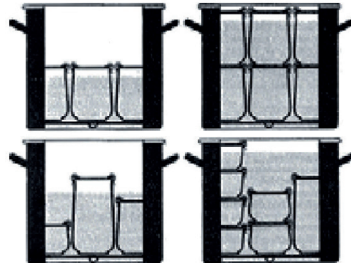
- Nastavte regulátor teploty na želanú teplotu.
- Spínač signalizačného tónu nastavte na 1.
- Spínacie hodiny nastavte proti smeru hodinových ručičiek na (Cont.) (Nepretržitá prevádzka) Prístroj začne hriať.
- Kontrolka sa rozsvieti a ukáže, keď je zohrievanie aktívne.
- Hneď, ako je nastavená teplota dosiahnutá, zaznie akustický signál a kontrolka zhasne.
- Akustický signál ukáže, že teraz musí byť zvolený čas zavárania podľa tabuľky.
- Signálny tón vypne spínač, nastavte spínacie hodiny v smere hodinových ručičiek na želaný čas zavárania.
- Teraz bude teplota udržiavaná presne, signálne svetlo zhasne, rozsvieti sa ale medzitým vždy opäť, keď nastavená teplota poklesne. Presná regulácia teploty je dôležitá pre kvalitu zaváraného jedla.
- Keď čas zavárania uplynie, prístroj sa automaticky vypne.

## Pokyny pre zaváranie

- Pod zaváraním sa rozumie konzervácia potravín bez chemických konzervačných látok. Vyprodukované teplo zabije zárodky existujúce v zaváranom jedle. Zároveň sa prostredníctvom vznikajúceho podtlaku uzavrie zavárací pohár bez mikróbov a vzduchotesne. Podľa druhu a množstva zaváraného jedla sa rozlišuje medzi sterilizáciou a pasterizáciou. Pri sterilizácii sa zavárané jedlo zohreje najmenej na 100 stupňov Celzia. Pri pasterizácii je teplota zohriatia okolo 80 stupňov Celzia.
- Pre domáce použitie je pasterizácia postačujúca. Sú potrebné zodpovedajúce zaváracie poháre so skrutkovacím uzáverom alebo uzatváracie viečka s gumennými prsteňmi.

## Priebeh práce

- Zaváraciu mriežku vložte do zaváracieho automatu.
- Položte dobre uzavreté zaváracie poháre na zaváraciu mriežku. Sterilizovaných/pasterizovaných môže byť nad sebou maximálne 14 zaváracích pohárov s kapacitou 1 liter.
- Naplňte zavárací automat vodou, kým horné zaváracie poháre nestoja do 3/4 vo vode. Dbajte na to, aby zaváracie poháre v spodnej časti boli dobre uzavreté, aby sa do nich nedostala voda. (pozri obr.)



## Nasadenie veka

- Nastavte regulátor teploty na želanú teplotu podľa tabuľky na zaváranie. Udávané časy zavárania sa vzťahujú na skutočný čas zavárania. Začínajúc, keď je nastavená teplota dosiahnutá.
- Zohrievanie môže trvať až 90 min.. Spínač signálneho tónu nastavte na 1, zaznie elektronický signál, keď sa dosiahne nastavená teplota.
- Zapnite prístroj pomocou spínacích hodín. K tomu otočte spínacie hodiny na (Cont.), proti smeru hodinových ručičiek.
- Teraz sa začne fáza zohrievania.
- Hneď, ako zaznie elektronický pípačný tón, nastavte čas zavárania podľa tabuľky.
- K tomu nastavte gombík časového spínača v smere hodinových ručičiek na potrebnú teplotu.

- Spínač signálneho tónu môže byť teraz vypnutý. Prepínač nastavíť na 0.
- Po uplynutí času zavárania sa prístroj automaticky vypne, čo bude naznačené zvonením spínacích hodín.
- Prístroj sa môže teraz vypnúť. Regulátor teploty nastavte na Off, sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.
- Postavte teplotu odolnú nádobu pod čapovací kohútik a stlačte čapovaciu páku dole. Voda vytečie von.
- Keď voda vytečie, nechajte prístroj vychladnúť.
- Vyberte poháre. Závorky alebo iné držiaky veka ponechajte na pohároch, až kým úplne nevychladnú

## Tabuľka na zaváranie

Ovocie	°C	Min
Jablká mäkké/tvrde	90	30
Jablkový mušť	90	30
Čerešne	80	30
Jahody	90	30
Jahody	80	25
Černice	80	30
Rebarbora	100 Max	30
Maliny Egřeše	80	30
Ríbezle Brusnice	90	25
Marhule	90	30
Mirabelky Ringloty	90	30
Broskyne	90	30
Slivky	90	30
Duly	95	25
Čučoriedky	85	25

Pozor, zaváracie poháre sú po zaváraní horúce, nebezpečenstvo popálenia. Prosím používajte zaváracie kliešte, aby ste vybrali poháre. Zaváraniny uchovávajú v suchu, chlade a tme.

Zelenina	°C	Min
Karfiol	100 Max	90
Špargľa	100 Max	120
Hrach	100 Max	120
Mrkva Karotka	100 Max	90
Uhorky nakladačky	90	30
Tekvica	90	30
Kaleráb	100 Max	90
Ružičkový kel Červená kapusta	100 Max	120
Zeler	100 Max	120
Hríby	100 Max	110
Fazuľa	100 Max	120
Paradajky Paradajkový pretlak	90	30

Mäso	°C	Min
Pečené mäso (pečené v kuse)	100 Max	120
Mäsový vývar	100 Max	60
Divina, hydina prepečená	100 Max	75
Guláš prepečený	100 Max	75
Mleté mäso Klobásová masa (surová)	100 Max	110

## Zohrievanie tekutín alebo ich udržiavanie v teplom stave

- Prístroj sa výborne hodí na zohrievanie tekutín, punču alebo vareného vína.
- Pozor pri naplňaní, naplňať maximálne 4 cm pod horný okraj, inak môže tekutina pretiecť.
- Nasadte veko, zvolte želanú teplotu, zapnite prístroj spínacími hodinami (nastaviť proti smeru hodinových ručičiek na Cont.). Tekutina sa teraz udrží teplá zodpovedajúc nastaveniu termostatu.
- Spínač signálneho tónu naznačí, keď sa dosiahne teplota. Premiešavajte tekutinu pravidelne, aby sa teplo rovnomerne rozdelilo. Keď zaznie elektronický signálny tón, teplota je dosiahnutá. Spínač signálneho tónu sa teraz môže vypnúť.

- Môžete tekutiny bez pevných súčastí čapovať cez čapovací kohútik. Držte pohár pod čapovacím kohútikom a stlačte čapovaciu páku nadol. Keď sa v pohári nachádza želané množstvo tekutiny, jednoducho pustíte čapovaciu páku. Keď chcete čapovať väčšie množstvo tekutiny, potiahnite čapovaciu páku nahor, kým nestojí pevne, potom nemusíte čapovaciu páku držať pevne.
- Nečapujte tekutiny s pevnými súčastami, napr. polievky alebo podobné. Pevné súčasti upchávajú čapovací kohútik.
- Dôležité! Prostredníctvom pravidelného miešania dostanete rovnomerné zohriatie, zároveň zabránite tomu, aby polievky alebo dusené mäso prihoreli.

## Čistenie a starostlivosť

Pred čistením vždy vytiahnite zástrčku. Najlepšie je čistiť zatvorený spodok hrnca mäkkou kefou alebo vlhkou handrou. Nikdy nepoužívajte špicaté alebo tvrdé predmety. Poškrabali by smaltovanie. Potom, ako prístroj vychladne, utrite skriňu vlhkou, mäkkou handrou. Následne vysušte suchou handrou.

### Čistenie čapovacieho kohútika

Pre dôkladné vyčistenie čapovacieho kohútika je možné tento rozložiť.

- Odskrutkujte čapovaciu páku
- Vyčistite miernou mydlovou vodou
- Prepláchnite čistou vodou
- Ak je to nutné, vyčistite hrubé znečistenia čističom fajok alebo fliaš
- Čapovaciu páku opäť naskrutkujte
- Znovu prepláchnite čistou vodou

### Odvápnenie

- Vápencové usadeniny na dne skrine vedú k stratám energie a zhoršujú životnosť prístroja.
- Odvápnite prístroj hneď, ako sa ukážu vápencové usadeniny.
- Použite komerčný prostriedok na odvápnenie. Postupujte tak, ako je popísané v návode prostriedku na odvápnenie.

Po procese odvápnenia vypláchnite prístroj množstvom čistej vody.

### Skladovanie

- Sieťový kábel navíňte okolo navíjača kábla. Pozri spodnú stranu skrine.
- Sieťovú zástrčku zastrčte do zástrčkového depa. (stred spodku skrine)
- Skladujte suchý prístroj.

## Pokyny k likvidácii



Podľa Európskeho nariadenia odpadu 2002/96 /EÚ tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Na základe smernice by sa mal prístroj odovzdať na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie výrobku pomôžete zabrániť možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by inak mohol byť dôsledok nesprávnej likvidácie výrobku. Pre detailnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na svoj Miestny úrad alebo na odpadovú a likvidačnú službu Vašej domácnosti.

## Vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Tento produkt je v súlade s nasledovnými európskymi smernicami:  
2014/30/EU (EMV)  
2014/35/EU (LVD)  
2011/65/EU (RoHS)